

Palácio de Queluz
Reviver o passado na residência de veraneio da família real.
Queluz Palace: Reliving the past at the royal family's summer residence.

MEMÓRIAS_MEMORIES 70



azorean spirit

SATA MAGAZINE Nº35_20 Novembro_November 2009 - 20 Janeiro_January 2010

Açores
um destino familiar
Azores, a family destination.

CHEGADAS_ARRIVALS 34



Nini Andrade Silva

É natural da Madeira. Aos 47 anos de idade, confirma-se como um caso sério de sucesso no design. O último impulso deu-se com a referência no The World Leading Designers, do guru Andrew Martin.

L

texto de/text by
Lurdes de Matos
fotos de/photos by
Filipe Pombo/AFFP

icenciou-se em Design no IADE, em Lisboa, e tem uma pós-graduação em Pintura de Interiores, tirada na África do Sul. Na Dinamarca obteve outra licenciatura, desta vez em Design de Interiores. Trabalhou em Nova Iorque, Londres e em Paris. Tem um atelier em Lisboa e um espaço de Esboço Interiores no Funchal. Fundou também o Atelier de Arquitectura, Design e Arquitectura de Interiores Nini Andrade Silva. O seu sucesso tem sido divulgado em instituições internacionais tão prestigiadas como "The New York Times", "Financial Times", "Harrod's" e "Wallpaper". Desde que o seu nome apareceu pela primeira vez no anuário de Andrew Martin, The World

NINI ANDRADE SILVA *Born in Madeira, she is now 47. She is a serious case of success in design. The last impulse came with the reference in The World's Leading Designers by guru Andrew Martin. She is a graduate in Design at the IADE institute in Lisbon, and has a post-graduate degree in Interiors Painting from South Africa. Another degree was obtained in Denmark, this one in Interior Design. She worked in New York, London and Paris. With a studio in Lisbon and an "Interiors Sketching" space in Funchal, she also founded the Nini Andrade Silva Architecture, Design and Interior Architecture atelier. Her success has been highlighted in publications like the New York Times, Financial Time, Harrod's and Wallpaper. Since her name first appeared in Andrew Martin's World's Leading Designers review over six years ago, Nini has been a regular reference in this publication.*

NINI É MINIMALISTA, tanto na arte como na forma de se vestir, motivo pelo qual opta sempre pelo preto ou branco. Como adereços pessoais tem

apenas duas peças: um relógio e um anel grande com uma pedra da rua, feito por um dos seus colaboradores, e do qual nunca se separa, porque tem um cariz especial.



NINI IS MINIMALIST, be it in her art or how she dresses, which is why she always opts for black or white. She only uses two accessories: a watch and, a more

personal one, a large ring with a street rock, made by a member of her team.



"Eu não sigo tendências, tento criá-las", diz Nini Andrade Silva, a propósito da sucessão de prêmios que têm vindo a distinguir os seus trabalhos.

Leading Designers, há mais de seis anos, Nini tem sido uma referência regular nesta publicação.

Nini, ou melhor, Isabel sempre foi uma miúda com objectivos determinados. "Sempre fui uma pessoa de imaginários que vivia no seu mundo. Até o meu nome inventei... A minha mãe costumava dizer que a minha teimosia levou a que inventasse um nome para mim. Sou Isabel, mas recordo que não queria que ninguém me chamasse assim. A primeira palavra que disse foi Nini, e assim ficou", recorda.

A entrada para o mundo do design aconteceu por acaso. Era para seguir desporto e foi campeã de mariposa, mas um problema de saúde fê-la desistir: "Foi nessa altura que descobri o design e fui para Lisboa estudar". Pode mesmo dizer-se que esta foi a porta de entrada para o Mundo, e que continua aberta, pois Nini passa grande parte do tempo a viajar. "Por vezes

"I don't follow trends, I try to create them," says Nini Andrade Silva on the run of awards she has been winning for her work.

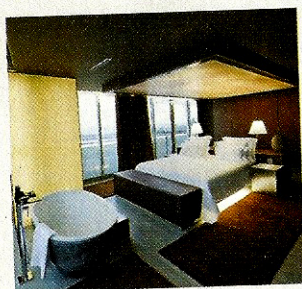
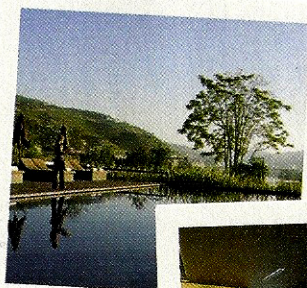
Nini, or better, Isabel was always a girl with set goals. "I was always a person of imagination who lived in her own world. Even my name I invented... My mother used to say that my stubbornness led me to that. I am Isabel, but I remember I did not want anyone to call me that. The first word I said was Nini, and so it stayed," she says.

Her entry into the world of design happened by chance. She was set to follow sports, and was a swimming champion, but a health problem made her give up. "It was at that time that I discovered design and went to Lisbon to study."

You could say this was the doorway to the world, and which is still open as Nini spends much time travelling. "Sometimes I don't even know where I live. I am a citizen of the world. I go often to Brazil and to Europe and Asia." It's here that many of her pieces originate as "there are anti-ques at more inviting prices than in the European fairs."

Os hotéis Aquapura Douro Valley da designer.

With the Aquapura Douro Valley, Fontana Park e The Vine hotels, the designer has collected international prizes.



EM OUTUBRO, a designer arrecadou mais um prêmio: em Londres, Nini venceu na categoria de Design de Interiores com o trabalho realizado no hotel The Vine, no Funchal.

IN OCTOBER, the designer won another award: in London, she won the Interior Design category for her work at The Vine hotel in Funchal.

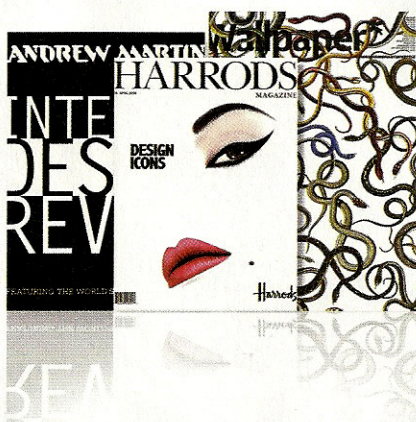


Antana Park e The Vine, são três marcos na carreira

já nem sei onde vivo. Sou uma cidadã do Mundo. Vou várias vezes ao Brasil e à Europa, e à Ásia". É daqui que muitas das suas peças têm origem, pois "existem antiguidades a preços mais convidativos do que nas feiras europeias". A somar prémios, Nini confessa: "Eu não sigo tendências, tento criá-las".

A par da decoração, dedica-se à pintura. "Há uns anos, na Madeira, os miúdos que deixavam a escola eram conhecidos como os garotos do calhau. Andavam nas praias em cima dos calhaus a pedir esmola e mergulhavam para apanhar as moedas que os estrangeiros atiravam para o mar. Daí o nome Garota do Calhau. São pedras especiais, e têm uma força enorme para mim".

Nini adds: "I don't follow trends, I try to create them." Besides decorating, she also paints. "Some years ago in Madeira, kids who left school were known as the rock kids. They walked on the rocks on the beach, begging for money and would dive in to catch the coins the foreigners threw into the sea. Thus the name Rock Kid. They are special kids, and they have an enormous force for me".



A OBRA E O TALENTO de Nini Andrade Silva correm mundo nas páginas de maior prestígio

NINI ANDRADE SILVA'S WORK AND TALENT cross the world on the most prestigious pages